



О подписании Соглашения в форме обмена письмами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о безвозмездной передаче инспекционно-досмотрового комплекса модели RF-9010

Постановление Правительства Республики Казахстан от 24 февраля 2014 года № 125
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения в форме обмена письмами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о безвозмездной передаче инспекционно-досмотрового комплекса модели R F - 9 0 1 0 .

2. Уполномочить председателя Комитета таможенного контроля Министерства финансов Республики Казахстан Амрина Госмана Каримовича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение в форме обмена письмами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о безвозмездной передаче инспекционно-досмотрового комплекса модели RF-9010, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального х а р а к т е р а .

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

С. Ахметов

Е г о

П р е в о с х о д и т е л ь с т в у

Г а о

Х о ч э н ,

М и н и с т р у

к о м м е р ц и и

Китайской Народной Республики,

« __ »

2 0 1 4

г о д а

№ _____

Ваше Превосходительство!

Настоящим имею честь от имени Правительства Республики Казахстан подтвердить получение письма Вашего Превосходительства от « __ » _____ 2014 года следующего содержания, изложенного ниже на казахском языке:

«Настоящим от имени Правительства Китайской Народной Республики подтверждаю, что в результате дружественных консультаций Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Республики Казахстан, далее именуемые Стороны, согласились о нижеследующем:

1. По просьбе Правительства Республики Казахстан Правительство Китайской Народной Республики согласилось оказать техническое содействие на безвозмездной

основе Правительству Республики Казахстан путем передачи инспекционно-досмотрового комплекса модели RF-9010 (далее – ИДК) для досмотра грузов, перемещаемых железнодорожным транспортом, а также необходимых комплектующих материалов.

Китайская сторона берет на себя обязательство доставить ИДК и комплектующие материалы в пункт пропуска «Достык», осуществить монтаж, настройку, проведение соответствующих строительных работ с использованием собственных материалов, обеспечить подготовку специалистов для Казахстанской стороны.

2. Казахстанская сторона берет на себя обязательство обеспечить таможенную очистку ИДК и комплектующих материалов, а также их прием, назначить соответствующих сотрудников для оказания содействия Китайской стороне при осуществлении монтажа и настройки оборудования, освободить ИДК и комплектующие материалы от оплаты таможенных пошлин и налогов.

Казахстанская сторона оказывает содействие Китайской стороне в оформлении разрешения для китайских специалистов на въезд и выезд в/из Республики Казахстан и по их пребыванию на территории Республики Казахстан в период реализации контракта.

3. Конкретные условия по строительству ИДК и иных мероприятий связанных со строительством, монтажом и настройкой оборудования будут предусмотрены контрактом, который будет подписан с Китайской стороны – уполномоченным органом Министерством коммерции Китайской Народной Республики, с Казахстанской стороны – Комитетом таможенного контроля Министерства финансов Республики Казахстан.

4. По завершению мероприятий по строительству Стороны подписывают акт приема-передачи.

Если Ваше Превосходительство от имени Правительства Республики Казахстан подтвердит вышеизложенное ответным письмом, настоящее письмо и Ваше ответное письмо будут считаться Соглашением в форме обмена письмами между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Республики Казахстан о безвозмездной передаче инспекционно-досмотрового комплекса модели R F - 9 0 1 0 .

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения Китайской стороной ответного письма Казахстанской стороны.»

По поручению Правительства Республики Казахстан имею честь подтвердить согласие Правительства Республики Казахстан с вышеизложенными условиями, а также с тем, что письмо Китайской Народной Республики от «___»_____ 2014 года № _____ и настоящее письмо составляют Соглашение в форме обмена письмами между Правительством Республики Казахстан и Китайской Народной Республики.

Пользуясь случаем, разрешите возобновить уверения в своем самом высоком уважении.

С уважением,
Г о с м а н
П р е д с е д а т е л ь
т а м о ж е н н о г о
М и н и с т е р с т в а
Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н

А м р и н ,
К о м и т е т а
к о н т р о л я
ф и н а н с о в

Е г о
Г о с м а н у
П р е д с е д а т е л ю
М и н и с т е р с т в а ф и н а н с о в Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н ,

П р е в о с х о д и т е л ь с т в у
А м р и н у ,
т а м о ж е н н о г о
к о н т р о л я

« _ _ »

2 0 1 4

г о д а

№ _____

Ваше Превосходительство!

Настоящим от имени Правительства Китайской Народной Республики подтверждаю, что в результате дружественных консультаций Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Республики Казахстан, далее именуемые Стороны, согласились о нижеследующем:

1. По просьбе Правительства Республики Казахстан Правительство Китайской Народной Республики согласилось оказать техническое содействие на безвозмездной основе Правительству Республики Казахстан путем передачи инспекционно-досмотрового комплекса модели RF-9010 (далее – ИДК) для досмотра грузов, перемещаемых железнодорожным транспортом, а также необходимых комплектующих материалов.

Китайская сторона берет на себя обязательство доставить ИДК и комплектующие материалы в пункт пропуска «Достык», осуществить монтаж, настройку, проведение соответствующих строительных работ с использованием собственных материалов, обеспечить подготовку специалистов для Казахстанской стороны.

2. Казахстанская сторона берет на себя обязательство обеспечить таможенную очистку ИДК и комплектующих материалов, а также их прием, назначить соответствующих сотрудников для оказания содействия Китайской стороне при осуществлении монтажа и настройки оборудования, освободить ИДК и комплектующие материалы от оплаты таможенных пошлин и налогов.

Казахстанская сторона оказывает содействие Китайской стороне в оформлении разрешения для китайских специалистов на въезд и выезд в/из Республики Казахстан и по их пребыванию на территории Республики Казахстан в период реализации к о н т р а к т а .

3. Конкретные условия по строительству ИДК и иных мероприятий связанных со

строительством, монтажом и настройкой оборудования будут предусмотрены контрактом, который будет подписан с Китайской стороны – уполномоченным органом Министерством коммерции Китайской Народной Республики, с Казахстанской стороны – Комитетом таможенного контроля Министерства финансов Республики Казахстан.

4. По завершению мероприятий по строительству Стороны подписывают акт приема - передачи .

Если Ваше Превосходительство от имени Правительства Республики Казахстан подтвердит вышеизложенное ответным письмом, настоящее письмо и Ваше ответное письмо будут считаться Соглашением в форме обмена письмами между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Республики Казахстан о безвозмездной передаче инспекционно-досмотрового комплекса модели R F - 9 0 1 0 .

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения Китайской стороной ответного письма Казахстанской стороны.

С высочайшим уважением!

Г а о
М и н и с т р
Китайской Народной Республики

Х о ч э н ,
к о м м е р ц и и

П р и м е ч а н и е Р Ц П И !

Далее следует текст Соглашения на китайском языке